

THE ACT OF KILLING

## Engelske undertekster

Biografversion (115 min.)

1

10:01:12,080 --> 10:01:18,000

*Peace! Happiness! Smile!*

2

10:01:18,160 --> 10:01:23,040

*1, 2, 3, 4!*

*Smile! More teeth!*

3

10:01:23,200 --> 10:01:28,960

*Don't let the camera*

*catch you looking bad!*

4

10:01:29,120 --> 10:01:34,760

*Smile! 1, 2, 3, 4!*

5

10:01:34,920 --> 10:01:38,080

*Real joy, not just pleasure!*

6

10:01:38,240 --> 10:01:45,000

*And natural beauty!*

*This isn't fake!*

7

10:01:45,160 --> 10:01:50,200

*Okay, peace! Peace! Peace!*

8

10:04:02,960 --> 10:04:07,920

*I'm looking for an actress...*

9

10:04:08,080 --> 10:04:10,960

*... an actress to play a mother.*

10

10:04:11,120 --> 10:04:13,280

*Old ladies like you...*

11

10:04:13,440 --> 10:04:16,760

When you see  
movie stars on TV -

12

10:04:16,920 --> 10:04:20,720

- you must dream of becoming one.

13

10:04:20,880 --> 10:04:24,120

- No, I don't.

- Why not?

14

10:04:24,280 --> 10:04:27,400

- You have nothing else to do.

- No, I'm busy.

15

10:04:27,560 --> 10:04:34,240

These women won't agree  
to play communists like this.

16

10:04:34,400 --> 10:04:41,640

It might work if we  
invite them to your house first...

17

10:04:41,800 --> 10:04:45,440

But if we ask them right here,  
they'll be afraid.

18

10:04:45,600 --> 10:04:49,040

People might think  
they really are communists.

19

10:04:49,200 --> 10:04:54,280

I disagree... In my neighborhood  
everybody would do it.

20

10:04:54,440 --> 10:04:57,680

Then let's go there instead.

It's impossible here.

21

10:04:57,840 --> 10:05:02,000  
This whole area was communist.

22

10:05:05,280 --> 10:05:10,080  
We're looking for  
women with children -

23

10:05:10,240 --> 10:05:14,480  
- to play communist wives.

24

10:05:14,640 --> 10:05:19,800  
You try to prevent us  
from burning down your house.

25

10:05:19,960 --> 10:05:22,400  
But in the end  
we burn it down.

26

10:05:22,560 --> 10:05:35,040  
'Mother, they burned  
our house down!'

27

10:05:35,200 --> 10:05:37,640  
Like that.

28

10:05:37,800 --> 10:05:42,280  
And don't worry if you touch  
her breasts. You're still a kid.

29

10:05:42,440 --> 10:05:44,640  
Ready?

30

10:05:48,080 --> 10:05:50,040  
Kill them!

31

10:05:50,200 --> 10:05:52,080  
No!

32  
10:05:52,240 --> 10:05:56,840  
- Destroy their house!  
- No, please don't!

33  
10:05:58,240 --> 10:06:01,920  
Burn it!

34  
10:06:02,080 --> 10:06:03,480  
Kill!

35  
10:06:03,640 --> 10:06:08,560  
Cry! Weep!

36  
10:06:08,720 --> 10:06:11,680  
Don't burn my house.

37  
10:06:11,840 --> 10:06:17,560  
Keep crying!

38  
10:06:17,720 --> 10:06:20,520  
Okay, cut, cut!

39  
10:06:28,800 --> 10:06:33,240  
Whether this ends up  
on the big screen -

40  
10:06:33,400 --> 10:06:39,400  
- or only on TV,  
it doesn't matter.

41  
10:06:39,560 --> 10:06:44,680  
- But we have to show...  
- That this is the history!

42

10:06:44,880 --> 10:06:48,840  
This is who we are!

43  
10:06:49,000 --> 10:06:52,560  
So in the future  
people will remember!

44  
10:06:52,720 --> 10:06:56,200  
It doesn't have to be a big film -

45  
10:06:56,360 --> 10:07:02,600  
- like Rank Organization,  
Paramount Pictures, MGM...

46  
10:07:02,760 --> 10:07:10,120  
We, in our simple way,  
step by step -

47  
10:07:10,280 --> 10:07:14,560  
- will tell the story -

48  
10:07:14,720 --> 10:07:19,440  
- of what we did  
when we were young!

49  
10:07:20,800 --> 10:07:24,840  
Excuse me...

50  
10:07:30,960 --> 10:07:37,280  
There's many ghosts here, because  
many people were killed here.

51  
10:07:37,440 --> 10:07:41,720  
- They died unnatural deaths.  
- Unnatural deaths.

52  
10:07:41,880 --> 10:07:44,640  
They arrived perfectly healthy.

53

10:07:44,800 --> 10:07:48,800

When they got here  
they were beaten up... and died.

54

10:07:48,960 --> 10:07:55,080

At first, we beat them to death...  
But there was too much blood.

55

10:07:55,240 --> 10:07:59,760

There was so much blood here...

56

10:08:00,760 --> 10:08:06,720

So when we cleaned it up,  
it smelled awful.

57

10:08:06,880 --> 10:08:12,520

To avoid the blood,  
I used this system.

58

10:08:12,680 --> 10:08:15,880

Can I show you?

59

10:08:23,080 --> 10:08:25,680

Sit there.

60

10:08:26,600 --> 10:08:29,440

Face that way.

61

10:08:29,600 --> 10:08:32,840

We have to re-enact this properly.

62

10:08:39,080 --> 10:08:41,160

This is how to do it -

63

10:08:41,320 --> 10:08:46,440

- without too much blood.

64

10:08:48,080 --> 10:08:57,080

I've tried to forget all this  
with good music... Dancing...

65

10:08:57,240 --> 10:08:58,920

Feeling happy...

66

10:08:59,080 --> 10:09:02,840

A little alcohol...

67

10:09:03,000 --> 10:09:06,200

A little marijuana...

68

10:09:06,360 --> 10:09:11,200

A little... what do you call it?  
Ecstasy...

69

10:09:11,360 --> 10:09:16,360

Once I'd get drunk,  
I'd 'fly' and feel happy.

70

10:09:16,520 --> 10:09:19,360

Cha cha.

71

10:09:37,560 --> 10:09:39,960

He's a happy man.

72

10:10:12,240 --> 10:10:14,680

Anwar Congo,  
from the paramilitary group.

73

10:10:14,840 --> 10:10:18,960

You've heard of him?  
From the Medan Cinema.

74

10:10:19,120 --> 10:10:23,840

Now that I'm governor,  
I stab him if he threatens me.

75  
10:10:30,400 --> 10:10:33,280  
Everyone was scared of him.

76  
10:10:33,440 --> 10:10:35,160  
The only one not scared was me -

77  
10:10:35,320 --> 10:10:39,160  
- because he looked after me  
when I was a kid.

78  
10:10:39,320 --> 10:10:43,160  
When I was in high school -

79  
10:10:43,320 --> 10:10:46,600  
- I was the only one  
not scared of him -

80  
10:10:46,760 --> 10:10:51,480  
- because I didn't think of him  
as a big gangster.

81  
10:10:51,640 --> 10:10:55,160  
But when people heard his name,  
they'd be terrified.

82  
10:10:55,320 --> 10:10:59,880  
- Why?  
- Because he's one of the killers.

83  
10:11:00,040 --> 10:11:04,800  
Now, the communists' children  
are starting to speak out -

84  
10:11:04,960 --> 10:11:08,600  
- trying to reverse the history.



85

10:11:08,760 --> 10:11:13,320

One of them wrote, 'I'm Proud to be  
the Child of a Communist.'

86

10:11:13,480 --> 10:11:16,600

But this won't last long -

87

10:11:16,760 --> 10:11:19,400

- because the people won't accept it.

88

10:11:19,560 --> 10:11:23,200

Communism will never be  
accepted here, because -

89

10:11:23,360 --> 10:11:30,080

- we have so many gangsters,  
and that's a good thing.

90

10:11:30,240 --> 10:11:35,440

The word 'gangster' comes  
from English. 'Free men'.

91

10:11:35,600 --> 10:11:39,680

Thugs want freedom to do things,  
even if they're wrong...

92

10:11:39,840 --> 10:11:44,560

But if we know  
how to work with them -

93

10:11:44,720 --> 10:11:48,240

- all we have to do is direct them.

94

10:12:01,120 --> 10:12:06,640

We were gangsters.  
We didn't have real jobs.

95

10:12:06,800 --> 10:12:13,840

So we'd do anything for money...

96

10:12:14,000 --> 10:12:17,760

... just to buy nice clothes.

97

10:12:18,760 --> 10:12:21,080

This was the cinema -

98

10:12:21,240 --> 10:12:24,080

- where I worked.

99

10:12:24,240 --> 10:12:29,200

I'd stand here,  
scalping tickets and showing off.

100

10:12:29,360 --> 10:12:32,880

When films were popular,  
we'd scalp tickets.

101

10:12:33,040 --> 10:12:39,680

But when the communists  
were strong -

102

10:12:39,840 --> 10:12:46,080

- they demanded  
a ban on American films.

103

10:12:46,240 --> 10:12:52,320

They wanted fewer  
American films.

104

10:12:52,480 --> 10:12:58,880

- So we gangsters made less money.  
- Because there was no audience.

105

10:12:59,040 --> 10:13:03,520

Hollywood films were popular.

106

10:13:03,680 --> 10:13:08,800

Without them the gangsters  
didn't make as much money.

107

10:13:08,960 --> 10:13:12,960

As we say:

'Dinner missed the belly.'

108

10:13:15,160 --> 10:13:20,320

When we'd watch happy movies,  
like Elvis movies -

109

10:13:20,480 --> 10:13:26,720

- we'd leave the cinema smiling,  
dancing to the music.

110

10:13:27,720 --> 10:13:30,800

Our hands ...

111

10:13:32,120 --> 10:13:36,720

Still dancing...

112

10:13:36,880 --> 10:13:39,840

Still in the mood of the film...

113

10:13:41,000 --> 10:13:46,080

If girls passed,  
we'd whistle.

114

10:13:46,240 --> 10:13:51,240

We loved it.

We didn't care what people thought.

115

10:13:51,400 --> 10:13:58,160

Here was the paramilitary office,  
where I always killed people.

116

10:13:58,320 --> 10:14:02,960

I'd see the guy  
being interrogated...

117

10:14:03,120 --> 10:14:08,440

I'd give him a cigarette.  
I'd still be dancing, laughing...

118

10:14:08,600 --> 10:14:13,720

It was like we were killing...

119

10:14:13,920 --> 10:14:15,800

... happily!

120

10:14:39,160 --> 10:14:43,120

When my mom was alive -

121

10:14:43,280 --> 10:14:49,840

- sometimes,  
when I was screaming...

122

10:14:51,120 --> 10:14:56,760

... my mom would rush in  
and wake me up.

123

10:14:56,960 --> 10:15:00,320

'Before you sleep, wash your feet!'

124

10:15:00,480 --> 10:15:05,280

'Pray properly. Don't just sleep.'

125

10:15:06,120 --> 10:15:14,680

I know my bad dreams  
come from what I did...

126

10:15:14,840 --> 10:15:19,160

... killing people  
who didn't want to die.

127  
10:15:19,320 --> 10:15:21,440  
I forced them to die.

128  
10:15:25,480 --> 10:15:32,040  
*Why are you daydreaming,  
my love?*

129  
10:15:32,200 --> 10:15:37,360  
*Are you so uncertain?*

130  
10:15:53,120 --> 10:15:59,000  
You're a star now!

131  
10:15:59,160 --> 10:16:02,280  
Amazing!

132  
10:16:02,440 --> 10:16:04,440  
This guy's a star!

133  
10:16:08,680 --> 10:16:10,920  
Joshua, film the photos!

134  
10:16:11,080 --> 10:16:16,080  
That's the president's father-in-law,  
Sarwo Edhie.

135  
10:16:16,240 --> 10:16:20,480  
- I'll introduce them one-by-one.  
- That's the president.

136  
10:16:20,640 --> 10:16:24,480  
That's him with the president.

137  
10:16:24,640 --> 10:16:31,200

Ibrahim Sinik is famous  
all across the country!

138  
10:16:31,360 --> 10:16:37,680  
We gangsters keep him  
well protected.

139  
10:16:37,840 --> 10:16:40,880  
We wish him  
a long, prosperous life.

140  
10:16:41,040 --> 10:16:43,760  
But don't forget  
to share your money!

141  
10:16:43,920 --> 10:16:46,360  
Ask Joshua for money.

142  
10:16:46,520 --> 10:16:49,160  
After all, he's from London!

143  
10:16:49,320 --> 10:16:53,000  
You interrogated communists  
in your newsroom?

144  
10:16:53,160 --> 10:16:57,240  
He was always  
gathering information.

145  
10:16:57,400 --> 10:17:02,240  
When he had the information -

146  
10:17:02,400 --> 10:17:07,720  
- he'd say: 'Guilty!' and we'd  
take them away and kill them.

147  
10:17:10,480 --> 10:17:13,800  
When you interrogated

communists in your office -

148

10:17:13,960 --> 10:17:17,920

- what questions did you ask?

149

10:17:18,120 --> 10:17:21,680

Whatever we asked,

we'd change their answers -

150

10:17:21,840 --> 10:17:24,640

- to make them look bad.

151

10:17:24,800 --> 10:17:27,680

As a newspaper man -

152

10:17:27,840 --> 10:17:33,920

- my job was to make

the public hate them.

153

10:17:34,080 --> 10:17:37,800

And your relationship

with the army?

154

10:17:37,960 --> 10:17:41,600

- The army.

- We had no formal relationship.

155

10:17:41,760 --> 10:17:45,400

But after we captured

the communist youth -

156

10:17:45,560 --> 10:17:48,920

- and beat them to a pulp -

157

10:17:49,080 --> 10:17:52,520

- we gave them to the army,

but the army wouldn't take them.

158

10:17:52,680 --> 10:17:56,320

They said,

'Just dump them in the river.'

159

10:17:57,480 --> 10:18:00,960

Do you remember

exactly what the army said?

160

10:18:01,120 --> 10:18:04,040

I didn't bring the victims.

I had men for that.

161

10:18:04,200 --> 10:18:08,400

Why would I do such grunt work?

Why would I kill people?

162

10:18:08,560 --> 10:18:12,880

I didn't have to! One wink from me

and they're dead!

163

10:18:50,640 --> 10:18:55,800

Pancasila Youth!

164

10:19:07,560 --> 10:19:10,640

How you doing, Anwar?

165

10:19:11,280 --> 10:19:14,360

This is the real Anwar Congo!

166

10:19:21,000 --> 10:19:27,120

*Pancasila Youth,*

*servants of the nation...*

167

10:19:27,280 --> 10:19:30,520

*Once our sails go up -*

168

10:19:30,680 --> 10:19:35,520



- *we never turn back!*

169

10:19:53,040 --> 10:19:55,280

- Pancasila!

- Forever!

170

10:19:59,000 --> 10:20:06,160

All Pancasila Youth members  
are heroes.

171

10:20:06,320 --> 10:20:08,960

From exterminating  
the communists -

172

10:20:09,120 --> 10:20:14,040

- to fighting neo-communists  
and left-wing extremists -

173

10:20:14,200 --> 10:20:21,200

- and those who want  
to destroy our country...

174

10:20:21,360 --> 10:20:24,400

This isn't only the duty  
of the army and police.

175

10:20:24,560 --> 10:20:29,160

We, Pancasila Youth,  
must take a stand.

176

10:20:29,320 --> 10:20:35,920

These are threats to the nation,  
and we must take action.

177

10:20:37,560 --> 10:20:42,480

They say Pancasila Youth  
is a gangster organization.

178

10:20:42,640 --> 10:20:44,880  
If we're gangsters -

179  
10:20:45,040 --> 10:20:48,720  
- I'm the biggest  
gangster of all.

180  
10:20:53,640 --> 10:20:55,640  
Oh, shit!

181  
10:20:59,920 --> 10:21:04,360  
How did Pancasila Youth  
exterminate the communists?

182  
10:21:04,520 --> 10:21:06,640  
We killed them all.

183  
10:21:06,800 --> 10:21:10,240  
That's what happened.

184  
10:21:11,160 --> 10:21:14,000  
May I hit the ball now?

185  
10:21:22,080 --> 10:21:27,160  
*We have too much democracy.  
It's chaos.*

186  
10:21:27,320 --> 10:21:30,600  
*What is this 'democracy'?*

187  
10:21:30,760 --> 10:21:35,080  
*Things were better under  
the military dictatorship.*

188  
10:21:35,240 --> 10:21:38,360  
*Better economy. More security.*

189

10:21:40,680 --> 10:21:43,040  
*Gangsters are free men.*

190  
10:21:43,200 --> 10:21:48,960  
*They want to enjoy life  
in their style.*

191  
10:21:49,960 --> 10:21:53,400  
*Relax and Rolex.*

192  
10:21:57,160 --> 10:22:01,320  
*You definitely have a mole  
on your pussy.*

193  
10:22:02,480 --> 10:22:04,720  
*Definitely.*

194  
10:22:12,080 --> 10:22:14,080  
*That was great.*

195  
10:22:20,200 --> 10:22:23,400  
*If I get a strike,  
I get a massage!*

196  
10:22:42,240 --> 10:22:46,720  
*There must be many ghosts here.*

197  
10:22:46,880 --> 10:22:49,960  
*They arrived perfectly healthy.*

198  
10:22:50,120 --> 10:22:52,880  
*Then they were beaten up.*

199  
10:22:53,080 --> 10:22:55,240  
*And died.*

200  
10:22:57,200 --> 10:22:59,120

*Sit here.*

201

10:23:02,760 --> 10:23:06,040

*We have to re-enact this properly.*

202

10:23:17,040 --> 10:23:21,840

I never would have  
worn white pants.

203

10:23:22,840 --> 10:23:25,560

I never wore white.

204

10:23:25,720 --> 10:23:28,960

I always wore dark colors.

205

10:23:29,960 --> 10:23:33,880

I look like I'm dressed for a picnic.

206

10:23:39,800 --> 10:23:42,720

My acting has to be violent.

207

10:23:45,360 --> 10:23:51,840

And maybe I should dye  
my hair black.

208

10:23:52,000 --> 10:23:56,520

*And now he's dead.*

209

10:23:59,760 --> 10:24:03,200

But how do you feel  
watching this?

210

10:24:03,360 --> 10:24:09,120

How do I feel?  
Back then I felt more free.

211

10:24:09,360 --> 10:24:16,040

Older men are gentle,  
but young men...

212

10:24:16,240 --> 10:24:21,040  
Especially me, because I watched  
so many sadistic movies.

213

10:24:21,240 --> 10:24:25,680  
We were influenced by them.  
So we...

214

10:24:25,840 --> 10:24:31,520  
We were more cruel  
than the movies.

215

10:24:35,080 --> 10:24:39,200  
I know a good location  
for a torture scene.

216

10:24:39,360 --> 10:24:48,680  
Behind the school,  
in the old toilets...

217

10:24:48,840 --> 10:24:52,480  
- But the neighbors will hear...  
- They know me.

218

10:24:52,640 --> 10:24:56,680  
If I look at them,  
they run away.

219

10:24:58,680 --> 10:25:02,760  
Look, I'm laughing.  
I did it wrong, didn't I?

220

10:25:02,960 --> 10:25:04,840  
It's my mistake.

221

10:25:09,560 --> 10:25:14,280

*I was influenced  
by films starring -*

222

10:25:14,440 --> 10:25:18,960

*- Marlon Brando, Al Pacino...*

223

10:25:19,120 --> 10:25:28,280

*Those were my favorites.  
And westerns with John Wayne.*

224

10:25:29,160 --> 10:25:34,360

*I brought these clothes  
from home.*

225

10:25:34,520 --> 10:25:38,920

*Hopefully, they express my vision.*

226

10:25:39,080 --> 10:25:46,240

*Hey, you have to change your shirt.  
Put on a white one.*

227

10:25:46,400 --> 10:25:53,280

*You'll look lovely in this!  
Perfect!*

228

10:25:53,480 --> 10:25:59,160

*- What the fuck is this?  
- Just a little decoration.*

229

10:25:59,920 --> 10:26:03,680

*It matches your body shape.*

230

10:26:03,840 --> 10:26:07,080

*It's perfect!*

231

10:26:07,240 --> 10:26:12,680

*- This one's for the 'Big Boss'.*

- Yep. It's perfect for me.

232

10:26:15,920 --> 10:26:20,520

And you know where I got  
the inspiration for it?

233

10:26:20,680 --> 10:26:25,840

I always watched gangster films -

234

10:26:26,000 --> 10:26:30,240

- where they always kill with wire.

235

10:26:30,400 --> 10:26:33,040

It's faster with wire.

236

10:26:33,200 --> 10:26:39,680

Because when you pull the wire  
hard, the victim can't grab it...

237

10:26:39,840 --> 10:26:44,520

He can't, because it cuts in...

238

10:27:09,480 --> 10:27:13,360

It's great to be  
a communist, hunh?

239

10:27:13,520 --> 10:27:18,880

Don't just nod. Say, 'Yes sir!'

240

10:27:21,880 --> 10:27:25,080

- Wanna smoke, Pang?

- No.

241

10:27:25,240 --> 10:27:32,120

Try this 'neo-colonialist' cigar.

242

10:27:32,280 --> 10:27:35,240

Have a puff.

243

10:27:36,200 --> 10:27:39,760

Just stick it in your nose  
if you don't want to smoke it.

244

10:27:39,920 --> 10:27:43,000

- Look at him!  
- Look at me.

245

10:27:43,160 --> 10:27:46,080

Look him in the eye!

246

10:28:09,320 --> 10:28:13,800

Hold on, Joshua.  
It's evening prayers.

247

10:28:18,920 --> 10:28:22,400

- Don't tie the blindfold so tight.  
- I didn't.

248

10:28:22,560 --> 10:28:26,200

The way I pull it  
just looks tight.

249

10:28:28,000 --> 10:28:31,080

Even by the window it's hot.

250

10:28:52,120 --> 10:28:55,040

'Human rights!'

251

10:28:55,200 --> 10:29:01,520

All this talk about 'human rights'  
pisses me off.

252

10:29:01,680 --> 10:29:06,520

'We want a little human rights!'



253

10:29:08,080 --> 10:29:11,040

Back then

there was no human rights.

254

10:29:11,200 --> 10:29:15,480

- Because you made a revolution.

- That's no excuse.

255

10:29:15,640 --> 10:29:21,600

For example, in Argentina

some generals launch a coup d'état -

256

10:29:21,760 --> 10:29:26,200

- and then they're convicted

of human rights violations.

257

10:29:28,200 --> 10:29:31,760

But I'm a gangster.

258

10:29:35,400 --> 10:29:38,600

I'm a gangster. A free man.

259

10:29:38,760 --> 10:29:41,160

A movie theater gangster.

260

10:29:41,320 --> 10:29:43,920

Not much education.

261

10:29:44,080 --> 10:29:48,840

- A human drop out.

- A drop out.

262

10:29:49,840 --> 10:29:55,440

There are people like me

everywhere in the world.

263

10:30:17,200 --> 10:30:19,680

They still look great.

264

10:30:22,280 --> 10:30:26,800

There were many  
Chinese communists!

265

10:30:26,960 --> 10:30:32,200

I got a thick book  
with all their names.

266

10:30:32,360 --> 10:30:36,040

I'd visit them,  
'How much you gonna pay?'

267

10:30:36,200 --> 10:30:41,440

They'd say,  
'Please, Sir, don't! I'm old.'

268

10:30:41,600 --> 10:30:47,080

We used them for their money.  
We didn't kill them.

269

10:30:47,240 --> 10:30:52,680

But if they didn't pay, we killed  
them. They can't have it both ways.

270

10:30:52,840 --> 10:30:56,360

If they didn't pay...

271

10:30:56,520 --> 10:30:59,200

... we killed them.

272

10:31:09,800 --> 10:31:15,120

These Chinese are difficult.  
Sometimes they piss me off.

273

10:31:19,040 --> 10:31:25,560

That's it...

You sure speak good Chinese.

274

10:31:27,320 --> 10:31:32,560

When I need money,  
there's nothing like an old friend.

275

10:31:32,720 --> 10:31:37,520

With others, if it's not enough,  
I won't accept it.

276

10:31:38,800 --> 10:31:44,400

Hi Lung. C'mon, shake my hand.  
It's been a long time.

277

10:31:44,560 --> 10:31:48,720

- I need money.  
- Why me?

278

10:31:48,880 --> 10:31:53,080

I'm asking you nicely.

279

10:31:53,240 --> 10:31:58,120

I don't even ask the others.  
I just punch them...

280

10:31:58,280 --> 10:32:01,520

An uppercut right in the stomach.

281

10:32:03,120 --> 10:32:08,680

You give this sincerely?  
Then thank you very much.

282

10:32:13,880 --> 10:32:18,640

Our organization is planning  
a big meeting. We need money.

283

10:32:18,800 --> 10:32:22,640

We need more than normal.

284

10:32:22,800 --> 10:32:27,280

We need a huge amount.

285

10:32:27,440 --> 10:32:30,960

Don't give the usual amount.

286

10:32:31,400 --> 10:32:33,880

What's this shit?

287

10:32:34,040 --> 10:32:36,400

Give more

or I won't accept it.

288

10:32:36,560 --> 10:32:41,680

- Please...

- I'd never accept so little.

289

10:32:43,040 --> 10:32:45,120

Here.

290

10:32:45,280 --> 10:32:48,360

That's not enough.

291

10:32:48,520 --> 10:32:51,320

What's wrong with you, Cik?

292

10:32:51,480 --> 10:32:54,920

We consider you our father, Cik.

293

10:32:55,080 --> 10:33:00,760

So throw in more, and we'll take it,  
because this isn't for just anybody.

294

10:33:00,920 --> 10:33:05,160

Count it up and put it in.

295

10:33:22,440 --> 10:33:27,560

The spirit of Pancasila Youth -

296

10:33:27,720 --> 10:33:31,920

- which people accuse  
of being gangsters...

297

10:33:32,080 --> 10:33:36,840

Gangsters are people  
who work outside the system -

298

10:33:37,000 --> 10:33:41,120

- not for the government.

299

10:33:42,720 --> 10:33:46,320

The word 'gangster'  
comes from 'free men'.

300

10:33:46,480 --> 10:33:50,560

This nation needs 'free men'!

301

10:33:54,240 --> 10:33:57,440

If everyone worked for  
the government -

302

10:33:57,600 --> 10:34:01,880

- we'd be a nation of bureaucrats.  
We'd get nothing done.

303

10:34:02,040 --> 10:34:05,440

We need gangsters  
to get things done.

304

10:34:05,600 --> 10:34:09,240

Free, private men  
who get things done.

305

10:34:11,880 --> 10:34:15,400  
Use your muscles!

306  
10:34:15,560 --> 10:34:18,720  
Muscles aren't  
for beating people up -

307  
10:34:18,880 --> 10:34:24,080  
- although beating people up  
is sometimes needed.

308  
10:34:26,880 --> 10:34:30,000  
- Once more, Pancasila!  
- Forever!

309  
10:34:30,160 --> 10:34:32,800  
- Pancasila!  
- Freedom!

310  
10:34:35,880 --> 10:34:40,880  
*While you wait for this train,  
we wish to inform you -*

311  
10:34:41,040 --> 10:34:46,880  
*- that the traffic laws are there  
to protect you and your family.*

312  
10:34:47,040 --> 10:34:51,640  
*We also inform you,  
that in accordance with the law...*

313  
10:34:54,160 --> 10:35:00,480  
- This is me, Anwar Congo.  
- Oh, that's you!

314  
10:35:00,640 --> 10:35:03,520  
Look, I'm rolling a joint.

315

10:35:03,680 --> 10:35:06,840  
You're smoking pot.

316  
10:35:07,000 --> 10:35:13,280  
That's me. I'm wearing a plaid shirt,  
camouflage pants, saddle shoes...

317  
10:35:13,440 --> 10:35:16,200  
See how 'elite' I am?

318  
10:35:16,360 --> 10:35:20,000  
This is what you should wear  
in the studio scene.

319  
10:35:20,160 --> 10:35:26,720  
And for the killing scene... Jeans.  
I wore jeans for killing.

320  
10:35:26,880 --> 10:35:33,120  
When you kill people, you should  
wear thick pants. Like this...

321  
10:35:33,280 --> 10:35:38,640  
- How about a checkered pattern?  
- That'd be great, but small ones.

322  
10:35:38,800 --> 10:35:44,680  
To look cool,  
I imitated movie stars.

323  
10:35:44,840 --> 10:35:49,240  
But I didn't copy Elvis Presley.

324  
10:35:49,400 --> 10:35:54,640  
Herman, I'll make you  
a gorgeous dress!

325  
10:35:55,520 --> 10:35:59,840

- More energy!
- We're ready, boss!

326  
10:36:00,000 --> 10:36:03,160  
Burn them all!

327  
10:36:03,320 --> 10:36:05,120  
Finally, you got it!

328  
10:36:05,280 --> 10:36:12,520  
Cry, 'What's going on, mom?'  
'Leave us alone!'

329  
10:36:13,520 --> 10:36:19,360  
Wait everybody!  
Anwar, show us how to kill.

330  
10:36:21,640 --> 10:36:24,960  
You! Come here!

331  
10:36:26,880 --> 10:36:30,920  
What's going on?

332  
10:36:31,080 --> 10:36:38,720  
Who says I'm a communist?

333  
10:36:43,800 --> 10:36:49,120  
Hold him down!

334  
10:36:49,320 --> 10:36:51,680  
Torture him! Kill him!

335  
10:36:53,040 --> 10:36:54,800  
Are you listening?

336  
10:36:54,960 --> 10:36:59,120  
Stop denying



you're a communist!

337

10:37:03,440 --> 10:37:06,120

- Okay, fine!

- Leave our grandfather alone!

338

10:37:06,280 --> 10:37:10,360

You take him, I'll take the kids!

339

10:37:12,640 --> 10:37:15,840

- You love these kids?

- Please stop.

340

10:37:16,000 --> 10:37:18,440

Sit!

341

10:37:18,600 --> 10:37:23,120

- Or I'll smash this kid!

- Let me go!

342

10:37:23,280 --> 10:37:29,160

If you love these kids,  
you better stop lying.

343

10:37:29,320 --> 10:37:31,880

It's your choice!

344

10:37:34,320 --> 10:37:36,560

Cut!

345

10:37:39,040 --> 10:37:41,480

Amazing!

346

10:37:54,480 --> 10:37:57,160

Why do people watch James Bond?

347

10:37:58,040 --> 10:38:00,480

To see action.

348

10:38:01,480 --> 10:38:06,920

Why do people watch films about  
Nazis? To see power and sadism!

349

10:38:07,080 --> 10:38:09,320

We can do that!

350

10:38:09,480 --> 10:38:15,000

We can make something  
even more sadistic than...

351

10:38:16,000 --> 10:38:22,600

... more sadistic than what  
you see in movies about Nazis.

352

10:38:22,760 --> 10:38:24,960

Sure I can!

353

10:38:25,120 --> 10:38:30,320

Because there's never been a movie  
where heads get chopped off -

354

10:38:30,480 --> 10:38:34,600

- except in fiction,  
but that's different -

355

10:38:34,760 --> 10:38:38,800

- because I did it in real life!

356

10:38:48,640 --> 10:38:53,680

*What's clear is no film  
has ever used our method.*

357

10:38:56,440 --> 10:39:00,840

*We can attract a huge audience!*

358

10:39:01,000 --> 10:39:05,040

*Humor... It's a must.*

359

10:39:05,200 --> 10:39:08,680

- *Romance?*

- *We've got it!*

360

10:39:10,800 --> 10:39:13,280

Fuck this umbrella!

361

10:39:13,440 --> 10:39:16,480

Herman's trapped.

362

10:39:16,640 --> 10:39:20,320

He should scream,

'Leave me alone! Stop! Stop!'

363

10:39:20,480 --> 10:39:25,480

Meanwhile, the three of us scream,

'You communist bitch!'

364

10:39:27,200 --> 10:39:30,720

Keep attacking her!

365

10:39:33,280 --> 10:39:39,560

I'm gonna rape you!

I'm gonna kill you!

366

10:39:40,720 --> 10:39:46,680

How long have you been pregnant?

You'll give birth to a communist!

367

10:39:46,840 --> 10:39:49,920

*But if the audience is*

*tense the whole time -*

368

10:39:50,080 --> 10:39:53,360

- *with nothing to entertain them,  
it will never work!*

369

10:39:56,680 --> 10:40:01,800

*On Saturday night,  
I went to the movies.*

370

10:40:01,960 --> 10:40:07,520

*Oh, I'm not gonna  
shake my ass or anything.*

371

10:40:07,680 --> 10:40:14,560

*I watched the movie  
alone with my girlfriend.*

372

10:40:14,720 --> 10:40:22,760

*The film was sold out -*

373

10:40:22,920 --> 10:40:29,720

*- so I bought tickets from  
the movie theater gangsters.*

374

10:40:29,880 --> 10:40:33,360

*Oh how lovely...*

375

10:40:52,880 --> 10:41:00,680

*- Adi! How's the family?  
- We're all fine.*

376

10:41:02,400 --> 10:41:07,040

*Was it a good flight?*

377

10:41:07,200 --> 10:41:11,440

*- How've you been, Anwar?  
- I'm fine.*

378

10:41:12,840 --> 10:41:16,200

*- The city has changed a lot.*

- Really?

379

10:41:16,360 --> 10:41:20,760  
I've tried to call you many times.

380

10:41:20,920 --> 10:41:25,120  
But you never answer my calls.

381

10:41:53,760 --> 10:41:56,080  
Your nose needs more.

382

10:41:56,240 --> 10:42:03,120  
- Do you remember Soaduon?  
- Yes, where is he?

383

10:42:03,280 --> 10:42:08,200  
Over there. Soaduon Siregar.

384

10:42:08,360 --> 10:42:14,200  
Now he takes credit for everything,  
but back then he was nobody.

385

10:42:14,360 --> 10:42:17,880  
I remember him.

386

10:42:24,600 --> 10:42:30,200  
- Adi, this is Soaduon Siregar.  
- I remember you.

387

10:42:30,360 --> 10:42:34,600  
He's one of Ibrahim's Sinik's  
journalists.

388

10:42:34,760 --> 10:42:37,120  
As they say:

389

10:42:37,280 --> 10:42:42,280

'Although camels live in Arabia,  
they never get to visit Mecca.'

390

10:42:42,440 --> 10:42:46,920

Being close to a rich boss  
didn't make him rich.

391

10:42:47,080 --> 10:42:51,040

Just like me.  
Have a seat.

392

10:42:51,200 --> 10:42:54,960

Interrogation of Communist, Take 2

393

10:42:57,040 --> 10:43:04,040

We give land to the farmers.

394

10:43:04,200 --> 10:43:09,200

We give them fertilizer, seeds,  
farming equipment...

395

10:43:10,200 --> 10:43:15,480

In order to spread  
communism, right?

396

10:43:15,640 --> 10:43:23,200

Indeed, we want to show that  
the Communists are the best party.

397

10:43:24,200 --> 10:43:30,440

Why do you recruit people  
to join an illegal party?

398

10:43:30,600 --> 10:43:35,960

But back then, it wasn't illegal.

399

10:43:36,120 --> 10:43:40,760

- It wasn't?

- Before 1965? Of course not!

400

10:43:41,080 --> 10:43:48,400

It's easy to make the communists look bad after we destroyed them.

401

10:43:49,040 --> 10:43:54,040

So, the communists were not more cruel than us.

402

10:43:54,200 --> 10:43:58,600

We were the cruel ones!

403

10:43:58,760 --> 10:44:02,640

'Cruel' is totally different from sadistic.

404

10:44:02,800 --> 10:44:07,560

- No, it isn't. They're synonyms.

- No.

405

10:44:07,720 --> 10:44:10,320

Sadism is different.

406

10:44:10,480 --> 10:44:13,800

- You're playing with words!

- No, I'm not.

407

10:44:13,960 --> 10:44:16,240

You're playing with words.

408

10:44:20,040 --> 10:44:24,560

It bumped its head.

409

10:44:29,920 --> 10:44:36,600

Sometimes I think... if my dad was a communist and was killed -

410

10:44:36,760 --> 10:44:41,120

- I'd be upset. That's normal, right?

411

10:44:44,560 --> 10:44:50,640

For example, if you killed my father,  
I'd be upset with you.

412

10:44:50,800 --> 10:44:53,120

Why'd you kill my father?

413

10:44:53,280 --> 10:44:58,160

Then, you don't let me go to school.  
You don't let me work.

414

10:44:58,320 --> 10:45:03,600

You don't even let me marry.  
This needs to be changed.

415

10:45:03,760 --> 10:45:06,800

There's been no official apology -

416

10:45:06,960 --> 10:45:10,600

- but what's so hard  
about apologizing?

417

10:45:10,760 --> 10:45:14,600

The government would apologize,  
not us.

418

10:45:14,760 --> 10:45:18,920

It would be like medicine.  
It would reduce the pain.

419

10:45:19,080 --> 10:45:24,280

- Forgiveness.  
- Wouldn't they curse us secretly?

420



10:45:24,440 --> 10:45:31,240  
They curse us secretly...  
Because if they cursed us openly...

421  
10:45:31,400 --> 10:45:36,600  
They'd be arrested!  
So they whisper their curses?

422  
10:45:38,200 --> 10:45:42,280  
For me, Adi, in the end...

423  
10:45:42,480 --> 10:45:47,600  
I'm disturbed in my sleep.  
Maybe because -

424  
10:45:47,760 --> 10:45:53,280  
- when I strangled people with wire  
I watched them die...

425  
10:45:53,440 --> 10:45:57,600  
But when you used other methods,  
you also watched.

426  
10:45:57,760 --> 10:46:01,720  
Yes, but when I'm falling asleep,  
it comes back to me.

427  
10:46:01,880 --> 10:46:04,640  
That's what gives me nightmares.

428  
10:46:06,960 --> 10:46:13,320  
You feel haunted  
because your mind is weak.

429  
10:46:13,480 --> 10:46:16,920  
Have you ever been  
to a neurologist?

430

10:46:17,080 --> 10:46:23,040  
If I went to a neurologist,  
it would mean I'm crazy.

431  
10:46:23,200 --> 10:46:28,160  
No! Psychiatrists are not  
for crazy people.

432  
10:46:28,320 --> 10:46:34,920  
Psychiatrists aren't for crazy  
people. They're nerve experts.

433  
10:46:35,080 --> 10:46:42,120  
Even I've been to a nerve expert...  
But for a mild stroke.

434  
10:46:42,920 --> 10:46:49,920  
See, your nightmares are just  
a nerve disturbance.

435  
10:46:50,160 --> 10:46:53,080  
Come on, give it a try!

436  
10:46:53,240 --> 10:46:59,360  
If you see a shrink,  
you talk, he talks.

437  
10:46:59,560 --> 10:47:03,040  
Then he gives you nerve vitamins.

438  
10:47:14,560 --> 10:47:18,080  
Remember the 'Crush  
the Chinese' campaign in 1966?

439  
10:47:18,240 --> 10:47:20,600  
All along Sudirman Street -

440  
10:47:20,760 --> 10:47:25,320

- I killed every Chinese  
person I met. I stabbed them!

441

10:47:25,480 --> 10:47:33,000  
I don't remember how many,  
but it was dozens.

442

10:47:33,160 --> 10:47:36,720  
If I met them, I stabbed them.

443

10:47:36,880 --> 10:47:41,840  
All the way to Asia Street,  
where I met my girlfriend's dad.

444

10:47:42,000 --> 10:47:46,520  
Remember, my girlfriend  
was Chinese?

445

10:47:46,680 --> 10:47:51,280  
'Crush the Chinese' became  
'Crush my Girlfriend's Dad'!

446

10:47:51,440 --> 10:47:55,280  
So I stabbed him, too!  
Because he was Chinese!

447

10:47:55,440 --> 10:48:00,480  
He fell into a ditch.  
I hit him with a brick. He sank.

448

10:48:07,080 --> 10:48:12,200  
Killing is the worst crime  
you can do.

449

10:48:12,360 --> 10:48:15,840  
So the key is to find a way -

450

10:48:16,000 --> 10:48:20,360

- not to feel guilty.

451

10:48:20,520 --> 10:48:23,920

It's all about finding  
the right excuse.

452

10:48:24,080 --> 10:48:30,000

For example, if I'm asked  
to kill someone...

453

10:48:31,160 --> 10:48:38,080

If the compensation is right...

454

10:48:39,360 --> 10:48:44,520

... then of course I'll do it, and  
from one perspective it's not wrong.

455

10:48:44,680 --> 10:48:49,240

That's the perspective  
we must make ourselves believe.

456

10:48:51,200 --> 10:48:55,960

At first, I was scared...  
These are top gangsters!

457

10:48:56,120 --> 10:49:02,320

Like you and Anwar...

458

10:49:02,480 --> 10:49:07,520

Terrifying!  
And making a film! It's shocking!

459

10:49:07,680 --> 10:49:11,160

But if you want a true story,  
I have one.

460

10:49:11,320 --> 10:49:16,640

Tell us. Because everything

in this film should be true.

461

10:49:16,800 --> 10:49:21,640

There was a shopkeeper.

462

10:49:21,800 --> 10:49:26,240

He was the only Chinese person  
in the area.

463

10:49:26,400 --> 10:49:30,600

To be honest,  
he was my stepfather.

464

10:49:30,760 --> 10:49:33,840

He was my stepfather...

465

10:49:34,000 --> 10:49:37,800

But although  
he was my stepfather -

466

10:49:37,960 --> 10:49:42,080

- I lived with him  
since I was a baby...

467

10:49:42,240 --> 10:49:48,400

At 3 AM,  
someone knocked on our door.

468

10:49:48,560 --> 10:49:55,160

They called my dad. Mom said,  
'It's dangerous! Don't go out.'

469

10:49:55,320 --> 10:49:57,960

But he went out.

470

10:49:58,120 --> 10:50:01,480

We heard him shout, 'Help!'  
Then, silence.

471

10:50:01,640 --> 10:50:06,200

They took him away.

We couldn't sleep until morning.

472

10:50:06,360 --> 10:50:10,800

- How old were you?

- 11 or 12...

473

10:50:10,960 --> 10:50:13,760

I remember it well.

474

10:50:13,920 --> 10:50:17,480

And it's impossible to forget!

475

10:50:17,640 --> 10:50:22,200

We found his body  
under an oil drum.

476

10:50:22,360 --> 10:50:27,280

The drum was cut in half -

477

10:50:27,440 --> 10:50:30,880

- and the body was under it,  
like this...

478

10:50:31,040 --> 10:50:34,320

His head and feet were  
covered by sacks -

479

10:50:34,480 --> 10:50:37,520

- but one foot poked out like this.

480

10:50:37,680 --> 10:50:41,720

That same morning,  
nobody dared help us...

481

10:50:41,880 --> 10:50:49,320  
We buried him like a goat  
next to the main road.

482  
10:50:49,480 --> 10:50:53,880  
Just me and my grandfather,  
carrying the body -

483  
10:50:54,040 --> 10:50:59,000  
- digging the grave... No one  
helped us. I was so small.

484  
10:50:59,320 --> 10:51:08,120  
Then, all the communist families  
were exiled...

485  
10:51:08,320 --> 10:51:13,000  
We were dumped in a shantytown  
at the edge of the jungle.

486  
10:51:13,160 --> 10:51:17,880  
That's why, to be honest,  
I've never been to school.

487  
10:51:18,040 --> 10:51:21,960  
I had to teach myself  
to read and write.

488  
10:51:22,120 --> 10:51:26,560  
Why should I hide this from you?

489  
10:51:26,720 --> 10:51:32,960  
I promise I'm not  
criticizing what we're doing.

490  
10:51:33,120 --> 10:51:38,400  
It's only input for the film.  
I promise I'm not criticizing you.

491

10:51:38,560 --> 10:51:41,960

Look, everything's  
already been planned.

492

10:51:42,120 --> 10:51:45,840

We can't include every story  
or the film will never end.

493

10:51:46,000 --> 10:51:53,040

And your story is too complicated.  
It would take days to shoot.

494

10:51:53,200 --> 10:51:58,800

- Maybe we can work it in...  
- Or it can motivate the actors.

495

10:52:00,840 --> 10:52:04,080

We believe this man's a communist.

496

10:52:05,200 --> 10:52:11,960

After we decided to kill him, there  
were many reactions. Some prayed.

497

10:52:12,120 --> 10:52:17,560

- Come on, pray.  
- 'God help me!'

498

10:52:17,720 --> 10:52:21,480

How do you tell him he's going  
to die? Angrily or softly?

499

10:52:21,640 --> 10:52:28,880

I tried to make them accept  
that they were going to die.

500

10:52:29,040 --> 10:52:33,440

Anwar, teach us how to torture.



501

10:52:33,600 --> 10:52:37,880

'You want me to use this?'

502

10:52:38,040 --> 10:52:42,360

- Should I scare him?

- Yes.

503

10:52:42,520 --> 10:52:47,200

You want me to use this?

504

10:52:47,360 --> 10:52:52,880

Then, beg him not to.

505

10:52:53,040 --> 10:52:59,440

Now, take the cloth  
and blindfold him.

506

10:52:59,600 --> 10:53:06,200

Josh always asks me,

'You worked in the same office -

507

10:53:06,360 --> 10:53:10,320

- how could you not have known?'

508

10:53:10,480 --> 10:53:16,600

I declare: I never saw anything.

509

10:53:17,520 --> 10:53:24,960

Now, seeing your re-enactment,  
I realize you were so smooth -

510

10:53:25,120 --> 10:53:30,640

- that even me, a journalist  
with such sharp senses...

511

10:53:30,800 --> 10:53:32,840

I never knew!

512

10:53:33,000 --> 10:53:41,800

I'm surprised. Because we didn't  
hide what we were doing.

513

10:53:41,960 --> 10:53:46,960

- If you didn't know, I'd be shocked.  
- I didn't.

514

10:53:47,120 --> 10:53:49,840

We were in the same office...

515

10:53:50,000 --> 10:53:54,960

- And we didn't hide it.  
- I never knew.

516

10:53:56,960 --> 10:54:04,120

You were so smooth, and I rarely  
went upstairs to your office.

517

10:54:04,280 --> 10:54:10,200

- Your publisher directed the torture.  
- No!

518

10:54:10,360 --> 10:54:13,720

- He says so himself.  
-That's not true!

519

10:54:13,880 --> 10:54:21,080

He and the other leaders  
decided who we killed.

520

10:54:21,840 --> 10:54:26,520

Look, I'm not calling you a liar,  
but logically...

521

10:54:26,680 --> 10:54:31,880

- Continue, Adi.

- I'm not calling him a liar, Joshua.

522

10:54:32,040 --> 10:54:40,320

But this man, a journalist distancing himself from these things...

523

10:54:40,480 --> 10:54:46,640

That's predictable. But logically, something we didn't hide...

524

10:54:46,800 --> 10:54:52,200

How could he not know?

Even the neighbors knew!

525

10:54:52,360 --> 10:54:57,920

Hundreds were killed.

It was an open secret.

526

10:54:59,080 --> 10:55:04,720

- Drink!

- Have some water.

527

10:55:04,880 --> 10:55:09,120

- Drink!

- It's not poison!

528

10:55:09,280 --> 10:55:14,160

Drink! Just drink it.

529

10:55:14,320 --> 10:55:21,200

- Drink it. It will refresh you.

- Give him a cigarette.

530

10:55:22,920 --> 10:55:26,040

Let him smoke.

531

10:55:26,200 --> 10:55:30,360

It's sadistic, Adi.

532

10:55:31,520 --> 10:55:37,240

Ask him again about his activities.

533

10:55:38,640 --> 10:55:43,520

Have mercy on me.

534

10:55:49,040 --> 10:55:53,080

Please, sir.

535

10:56:04,200 --> 10:56:07,280

Should we kill him?

536

10:56:07,440 --> 10:56:12,680

Wait. Would you give a  
message to my family?

537

10:56:13,000 --> 10:56:15,320

Sure.

538

10:56:15,480 --> 10:56:22,160

Or could I speak to them  
one last time?

539

10:56:22,320 --> 10:56:25,800

No way.

540

10:56:29,040 --> 10:56:32,760

Okay, pull.

541

10:56:38,360 --> 10:56:44,560

Lower your head.

542

10:56:45,720 --> 10:56:48,080

He's dead.

543

10:56:51,840 --> 10:56:54,840  
Wrap him up.

544  
10:57:14,920 --> 10:57:20,120  
Listen, if we succeed  
in making this film -

545  
10:57:20,280 --> 10:57:25,600  
- it will disprove all the propaganda  
about the communists being cruel.

546  
10:57:25,760 --> 10:57:29,360  
- And show that we were cruel!  
- We're the cruel ones.

547  
10:57:29,520 --> 10:57:36,080  
If this film is a success! We must  
understand every step we take here.

548  
10:57:36,240 --> 10:57:40,440  
It's not about fear.  
It's 40 years ago...

549  
10:57:40,600 --> 10:57:44,560  
... so any criminal case has expired.

550  
10:57:44,720 --> 10:57:49,680  
It's not about fear. It's about  
image. The whole society will say:

551  
10:57:49,840 --> 10:57:56,640  
'We always suspected it. They lied  
about the communists being cruel.'

552  
10:57:56,800 --> 10:58:01,120  
It's not a problem for us.  
It's a problem for history.

553

10:58:01,280 --> 10:58:09,040  
The whole story will be reversed.  
Not 180 degrees... 360 degrees!

554  
10:58:09,200 --> 10:58:12,400  
If we succeed with this scene!

555  
10:58:12,560 --> 10:58:21,520  
But why should we always hide  
our history if that's the truth?

556  
10:58:21,680 --> 10:58:24,960  
No, the consequence is ...

557  
10:58:25,120 --> 10:58:29,160  
... that everything Anwar  
and I have always said is false.

558  
10:58:29,320 --> 10:58:32,000  
It's not the communists  
who were cruel.

559  
10:58:32,160 --> 10:58:36,240  
- But that's true!  
- I completely agree.

560  
10:58:36,960 --> 10:58:42,000  
But not everything true  
should be made public.

561  
10:58:42,240 --> 10:58:45,720  
I believe even God has secrets.

562  
10:58:47,120 --> 10:58:51,080  
I'm absolutely aware  
that we were cruel.

563  
10:58:53,080 --> 10:58:56,880

That's all I have to say.

564

10:58:57,040 --> 10:59:01,600

It's up to you what to do about it.

565

10:59:37,720 --> 10:59:43,840

I don't mean to make you  
uncomfortable, but I have to ask...

566

10:59:44,000 --> 10:59:49,120

By telling yourself it was 'war',  
you're not haunted like Anwar.

567

10:59:49,280 --> 10:59:53,920

But the Geneva Conventions  
define what you did as 'war crimes'.

568

10:59:54,080 --> 10:59:58,400

I don't necessarily agree  
with those international laws.

569

10:59:58,560 --> 11:00:03,440

When Bush was in power,  
Guantanamo was right.

570

11:00:03,600 --> 11:00:09,120

Saddam Hussein had  
weapons of mass destruction.

571

11:00:09,280 --> 11:00:16,080

That was right according to Bush,  
but now it's wrong.

572

11:00:17,040 --> 11:00:22,080

The Geneva Conventions may be  
today's morality, but tomorrow -

573

11:00:22,240 --> 11:00:26,720

- we'll have the Jakarta Conventions  
and dump the Geneva Conventions.

574

11:00:27,920 --> 11:00:32,760

'War crimes' are defined  
by the winners.

575

11:00:32,920 --> 11:00:36,840

I'm a winner. So I can make  
my own definition.

576

11:00:37,000 --> 11:00:40,440

I needn't follow  
the international definitions.

577

11:00:40,600 --> 11:00:46,840

And more important,  
not everything true is good.

578

11:00:47,000 --> 11:00:52,520

Some truths are not good.  
Like re-opening this case.

579

11:00:52,680 --> 11:00:56,480

Even if everything you're finding out  
is true, it's not good.

580

11:00:56,640 --> 11:01:01,880

But for millions of victims'  
families -

581

11:01:02,040 --> 11:01:07,160

- if the truth comes out, it's good.

582

11:01:07,320 --> 11:01:12,760

Fine, but start with the first  
murder, Cain and Abel.

583



11:01:12,920 --> 11:01:17,320

Why focus on killing  
the communists?

584

11:01:17,480 --> 11:01:20,080

Americans killed the Indians.

585

11:01:20,240 --> 11:01:24,120

Has anybody been  
punished for that? Punish them!

586

11:01:24,280 --> 11:01:28,440

For me, re-opening this case  
is a provocation to fight.

587

11:01:28,600 --> 11:01:33,040

I'm ready! If the world wants  
continuous war, I'm ready.

588

11:01:33,200 --> 11:01:37,240

If you wanna make  
us fight, I'm ready!

589

11:01:37,400 --> 11:01:44,000

What if you were brought to the  
international court in the Hague?

590

11:01:44,160 --> 11:01:47,160

- Now?

- Yes.

591

11:01:47,320 --> 11:01:52,880

I'd go! I don't feel guilty,  
so why would I go?

592

11:01:53,040 --> 11:01:57,840

Because I'd be famous.  
I'm ready!

593

11:01:58,000 --> 11:02:03,560

Please, get me called  
to the Hague!

594

11:02:08,880 --> 11:02:11,560

More hot!

595

11:02:15,120 --> 11:02:17,720

More hot!

596

11:02:20,600 --> 11:02:24,320

I like this... Eye candy.

597

11:02:31,320 --> 11:02:35,720

This is healthy for a guy like me.

598

11:02:41,720 --> 11:02:44,200

Enjoy the scenery, Ma'am.

Okay.

599

11:02:44,360 --> 11:02:47,920

- One, two, three.

- Ah!

600

11:02:48,080 --> 11:02:50,880

- Again! One, two, three.

- Ah!

601

11:02:53,040 --> 11:02:56,560

*I was asked to run for parliament.*

602

11:02:56,720 --> 11:03:01,080

*'Why me?' 'Don't worry!'*

*You can do it!' they said.*

603

11:03:07,560 --> 11:03:13,200

*Then I thought,*

'Why not?'

604

11:03:13,360 --> 11:03:18,920

*In fact, I'm a perfect candidate  
because I'm well known!*

605

11:03:34,800 --> 11:03:37,680

Don't clench your fist.

606

11:03:37,840 --> 11:03:40,400

Be quiet!

I've almost got it!

607

11:03:40,560 --> 11:03:44,120

- OK, but don't make a fist.

- You're ruining the sound!

608

11:03:44,280 --> 11:03:47,160

- But...

- Stop it!

609

11:03:47,320 --> 11:03:52,480

Be quiet!

You're a real pain! Just shut up!

610

11:03:52,640 --> 11:03:57,080

Long live the Businessmen and  
Workers Party! I am Herman...

611

11:03:57,240 --> 11:04:02,000

... ready to fight  
for workers' rights.

612

11:04:02,160 --> 11:04:06,200

Remember to vote  
for me on election day!

613

11:04:07,880 --> 11:04:13,960

*If I get elected and get  
on the Building Commission -*

614

11:04:14,120 --> 11:04:19,640  
*- I can get money from everyone.*

615

11:04:20,640 --> 11:04:25,440  
*For example, if a building  
is 10 cm too small...*

616

11:04:26,840 --> 11:04:30,200  
*I can demand,  
'Tear down the building!'*

617

11:04:30,360 --> 11:04:34,560  
*They'll say, 'Please don't report us.  
Here's your money.'*

618

11:04:35,600 --> 11:04:39,920  
*Even if nothing's  
wrong with the building -*

619

11:04:40,120 --> 11:04:44,200  
*- if I threaten them,  
they'll give me money anyway.*

620

11:04:45,880 --> 11:04:50,880  
*Not just a little money.  
In a block of 10 buildings...*

621

11:04:51,040 --> 11:04:54,600  
*If each pays \$10,000,  
just do the math!*

622

11:04:54,760 --> 11:04:58,200  
*That's already \$100,000.*

623

11:05:00,200 --> 11:05:02,560

That's only one neighborhood!

624

11:05:04,520 --> 11:05:11,320

Actually, parliament should  
be the most noble place in society.

625

11:05:11,480 --> 11:05:14,760

But if we see  
what they do there...

626

11:05:14,920 --> 11:05:22,800

They're really just  
robbers with ties.

627

11:05:25,000 --> 11:05:29,800

What illegal businesses are  
Pancasila Youth involved in?

628

11:05:29,960 --> 11:05:33,000

Gambling.

629

11:05:33,160 --> 11:05:37,240

Gambling, night clubs.

630

11:05:37,400 --> 11:05:39,680

Supermarkets.

631

11:05:39,840 --> 11:05:44,280

But that's not illegal.  
They just hire us as security.

632

11:05:44,440 --> 11:05:48,160

- The illegal ones?  
- Gambling.

633

11:05:48,320 --> 11:05:51,080

- Any others?  
- Smuggling.

634

11:05:51,240 --> 11:05:57,520

Illegal fishing, illegal logging,  
illegal gambling...

635

11:05:57,680 --> 11:06:01,680

... and if they don't pay,  
we blackmail them.

636

11:06:03,600 --> 11:06:06,160

Let's welcome our candidate,  
Marzuki!

637

11:06:06,320 --> 11:06:09,480

Long live our party!

638

11:06:09,640 --> 11:06:11,400

Pancasila!

639

11:06:12,680 --> 11:06:16,040

Ready!

640

11:06:16,200 --> 11:06:20,040

What am I supposed to say?  
How does it begin?

641

11:06:20,200 --> 11:06:24,240

- What's the first sentence?  
- I'm Herman.

642

11:06:24,400 --> 11:06:27,520

- I'm Herman!  
- Stand up, you'll look better.

643

11:06:27,760 --> 11:06:31,040

Ladies and gentlemen... What  
comes next? I can't remember.

644

11:06:31,200 --> 11:06:38,520

I'm Herman, from the Businessmen  
and Workers' Party!

645

11:06:43,560 --> 11:06:48,480

- Any free T-shirts?

- Nope... Ma'am, here's my card.

646

11:06:48,640 --> 11:06:51,160

T-shirts! We want presents!

647

11:06:51,320 --> 11:06:56,360

Don't worry about money or presents.  
We'll come back with gifts.

648

11:06:56,520 --> 11:06:59,560

Pray for us, hopefully he'll win.

649

11:06:59,720 --> 11:07:02,480

Tell people  
who ask for presents...

650

11:07:02,640 --> 11:07:05,800

'We'll come back with gifts  
if we win.'

651

11:07:05,960 --> 11:07:09,760

Tell them, 'We're filming today.'

652

11:07:10,800 --> 11:07:14,280

- Don't forget.

- Just a card?

653

11:07:14,440 --> 11:07:16,560

Where's 'the bonus'?  
Don't we get anything else?

654

11:07:16,760 --> 11:07:19,720

- 'The bonus' comes later.

- Once you're elected?

655

11:07:19,880 --> 11:07:25,200

- Honey, where do you think you are?

- Yes, but...

656

11:07:26,000 --> 11:07:33,160

*Many of the parties*

*bribe people to vote for them.*

657

11:07:33,320 --> 11:07:36,400

*In fact, they all do.*

658

11:07:36,560 --> 11:07:40,720

*And when you see thousands  
of people at a rally -*

659

11:07:40,880 --> 11:07:44,960

*- all of them*

*were paid to be there.*

660

11:07:48,440 --> 11:07:52,720

*They consider it going to work.*

661

11:07:54,240 --> 11:07:56,360

*Without money, they won't come.*

662

11:07:56,520 --> 11:08:00,640

*They'll ask each other,  
'how much did you get?'*

663

11:08:03,720 --> 11:08:08,440

*And leaders just get paid more!*

664

11:08:13,840 --> 11:08:23,600

*Nowadays, nobody believes*



*in what they're campaigning for.*

665

11:08:25,680 --> 11:08:29,480

*We've all become  
like soap opera actors.*

666

11:08:32,480 --> 11:08:36,360

*Our souls have become  
like soap opera actors.*

667

11:08:36,520 --> 11:08:40,120

*They look happy,  
but inside they're pissed off!*

668

11:08:40,280 --> 11:08:44,080

*Fuck this shit, they're thinking.*

669

11:09:09,600 --> 11:09:12,120

*Where's the injured one?*

670

11:09:17,560 --> 11:09:20,800

*Where's the crippled one?*

671

11:09:20,960 --> 11:09:24,080

- Which?

- The injured one.

672

11:09:24,240 --> 11:09:27,680

*There she is.*

673

11:09:28,240 --> 11:09:32,160

- Sweet little duck.

- Don't! You'll hurt her again.

674

11:09:35,320 --> 11:09:39,280

*She's weak  
because you broke her leg.*

675

11:09:42,440 --> 11:09:47,160

Don't do that.

She's a baby!

676

11:09:48,160 --> 11:09:51,840

Say 'I'm sorry, Duck.'

677

11:09:52,000 --> 11:09:54,240

- I'm sorry, Duck.

- That's it.

678

11:09:54,400 --> 11:09:58,960

Now say, 'It was an accident.

I was scared, so I hit you.'

679

11:09:59,200 --> 11:10:02,360

Say, 'It was an accident.'

Speak loudly.

680

11:10:02,520 --> 11:10:07,320

- Sorry, Duck.

- And pet her a little.

681

11:10:15,000 --> 11:10:19,680

Now the communist

has become a ghost.

682

11:10:19,840 --> 11:10:27,840

He was killed and became a ghost.

683

11:10:28,000 --> 11:10:30,720

- Haunting you.

- Haunting me.

684

11:10:30,920 --> 11:10:34,240

Do you feel trauma seeing this?

685

11:10:34,480 --> 11:10:40,920  
If he came to me at night,  
I'd be terrified.

686  
11:10:41,080 --> 11:10:45,960  
It's like the ghosts hate me.

687  
11:10:46,120 --> 11:10:50,200  
Because in my dreams they  
have threatening voices...

688  
11:10:50,360 --> 11:10:56,200  
- They laugh, but frighteningly!  
- Try to laugh.

689  
11:11:01,840 --> 11:11:04,120  
Anwar's nightmare, take 2.

690  
11:11:05,040 --> 11:11:06,160  
Standby.

691  
11:11:06,320 --> 11:11:07,560  
Record.

692  
11:11:20,240 --> 11:11:24,440  
I thought I killed you!

693  
11:11:27,520 --> 11:11:32,200  
- What did I do wrong?  
- Just get up, surprised.

694  
11:11:32,360 --> 11:11:38,680  
And ask, 'Why are you alive?'  
What's so hard about it?

695  
11:11:45,800 --> 11:11:49,720  
I... I thought I killed you!

696

11:12:15,200 --> 11:12:18,480  
Why am I coming to this place?

697

11:12:20,480 --> 11:12:27,080  
Because it affected me so deeply.

698

11:12:29,800 --> 11:12:33,800  
Because the method of killing...

699

11:12:35,920 --> 11:12:39,320  
... was very different.

700

11:12:39,480 --> 11:12:46,320  
And that's why I always  
have nightmares.

701

11:12:46,480 --> 11:12:59,240  
Is it because I've been  
telling you my story so honestly?

702

11:12:59,400 --> 11:13:06,600  
Or maybe  
the vengeance of the dead?

703

11:13:10,920 --> 11:13:15,440  
*I remember... I said,  
'Get out of the car.'*

704

11:13:15,600 --> 11:13:19,440  
*He asked,  
'Where are you taking me?'*

705

11:13:19,720 --> 11:13:24,960  
*Soon, he refused to keep walking...*

706

11:13:26,040 --> 11:13:30,920  
*I saw Roshiman bringing me*

*a machete.*

707

11:13:33,120 --> 11:13:40,520

Spontaneously, I walked over to him  
and cut his head off.

708

11:13:40,680 --> 11:13:46,720

My friends didn't want to look.

709

11:13:46,880 --> 11:13:51,080

They ran back to the car.

710

11:13:51,840 --> 11:13:55,200

And I heard this sound...

711

11:13:59,480 --> 11:14:03,640

His body had fallen down...

712

11:14:04,800 --> 11:14:09,120

And the eyes in his head  
were still...

713

11:14:21,600 --> 11:14:26,440

*On the way home, I kept thinking,  
why didn't I close his eyes?*

714

11:14:26,600 --> 11:14:31,920

*All I could think about was  
why didn't I close his eyes?*

715

11:14:32,080 --> 11:14:37,920

And that is the source  
of all my nightmares...

716

11:14:38,080 --> 11:14:44,560

I'm always gazed at by those  
eyes that I didn't close.

717

11:14:44,720 --> 11:14:51,000

That's what always  
disturbs me so very much.

718

11:16:01,080 --> 11:16:03,920

Slit his throat!

719

11:16:04,080 --> 11:16:07,840

Cut off his head!

720

11:16:13,160 --> 11:16:15,640

Hooray!

721

11:16:35,240 --> 11:16:38,080

Did you take it?  
Is it good?

722

11:16:38,240 --> 11:16:40,120

- Thank you.

- No, thank you, Sir.

723

11:16:40,280 --> 11:16:44,520

No. With such a beautiful girl?  
I should thank you.

724

11:16:47,360 --> 11:16:52,360

Too bad she bleaches her hair...  
Makes her look like a whore.

725

11:16:57,320 --> 11:16:59,920

- Tell him about the car!

- What happened?

726

11:17:00,080 --> 11:17:02,720

There was this girl...

727

11:17:02,880 --> 11:17:05,000

She sucked off six men -

728

11:17:05,160 --> 11:17:07,760

- and not a drop of cum on the floor.

729

11:17:07,920 --> 11:17:10,920

- Six men?

- She swallowed it all.

730

11:17:11,080 --> 11:17:15,120

And after the last guy finishes,  
she's still sucking -

731

11:17:15,280 --> 11:17:19,480

- like she wanted more!

732

11:17:26,280 --> 11:17:35,720

Dear God, make our great  
organization a pillar of this nation.

733

11:17:38,360 --> 11:17:42,440

You know the price of the land?  
200 million dollars.

734

11:17:43,640 --> 11:17:46,640

I gave it to the birds.

735

11:17:48,560 --> 11:17:52,720

So they have a happy life.  
I'm also happy.

736

11:17:54,960 --> 11:17:58,400

Everybody's terrified of  
the paramilitaries.

737

11:17:59,400 --> 11:18:04,240

So, when a businessman wants  
land where people are living...

738

11:18:04,400 --> 11:18:08,120

If he just pays for it,  
it's expensive.

739

11:18:08,280 --> 11:18:13,920

But we can solve his problem.

740

11:18:15,000 --> 11:18:20,280

Because people are terrified of us,  
when we show up -

741

11:18:20,440 --> 11:18:24,960

- they say, 'Just take the land.  
Pay what you like.'

742

11:18:28,240 --> 11:18:31,400

This is a rose.

743

11:18:31,560 --> 11:18:34,200

Very, very limited.

744

11:18:38,320 --> 11:18:42,440

Elephant.

This is very, very limited.

745

11:18:44,800 --> 11:18:48,920

I buy these  
from every country I visit.

746

11:18:50,240 --> 11:18:53,600

Hungary.

2,250 dollars.

747

11:19:28,040 --> 11:19:32,080

You've cut off my head...

748



11:19:32,240 --> 11:19:37,680  
You have to be furious,  
but also sad.

749  
11:19:37,840 --> 11:19:42,920  
You have to be angry, sad.  
Sadistic.

750  
11:19:43,080 --> 11:19:46,120  
Look at your blood!

751  
11:19:49,880 --> 11:19:53,720  
Look what I found  
in your stomach!

752  
11:20:00,080 --> 11:20:05,240  
Look at this!  
Your liver.

753  
11:20:13,400 --> 11:20:15,880  
It's rotten!

754  
11:21:05,640 --> 11:21:10,400  
Even in make-up he looks like  
he's from Ethiopia!

755  
11:21:10,560 --> 11:21:16,440  
- Tanzania. Like Idi Amin.  
- Idi Amin Dada.

756  
11:21:21,280 --> 11:21:27,440  
Camera 3 on Citra!  
Close up on Citra for the opening.

757  
11:21:27,600 --> 11:21:31,760  
Everybody ready?  
Roll the leader!

758

11:21:36,040 --> 11:21:40,480  
Indonesian National Television  
'Special Dialogue'

759  
11:21:40,640 --> 11:21:45,360  
Welcome back to Indonesian  
Television's Special Dialogue.

760  
11:21:45,520 --> 11:21:49,200  
Today we meet movie theater  
gangsters who are making a film -

761  
11:21:49,360 --> 11:21:51,520  
- to commemorate the  
crushing of the communists.

762  
11:21:51,680 --> 11:21:55,600  
We go straight to the perpetrator  
and star of the film, Anwar Congo!

763  
11:21:55,760 --> 11:21:59,120  
Let's welcome Anwar Congo!

764  
11:22:00,280 --> 11:22:04,240  
In those days movie theater  
gangsters were very well known.

765  
11:22:04,400 --> 11:22:07,840  
What's the origin of  
the word 'gangster'?

766  
11:22:08,000 --> 11:22:12,120  
Actually, gangster comes  
from 'free men'.

767  
11:22:12,280 --> 11:22:17,480  
That's why we use  
a special song in our movie.

768

11:22:17,640 --> 11:22:23,360

A song called 'Born Free.'

769

11:22:23,520 --> 11:22:27,160

So you brought the communists  
straight to your office?

770

11:22:27,320 --> 11:22:34,880

Yes, and after we interrogated them,  
and decided they shouldn't be alive -

771

11:22:35,040 --> 11:22:39,280

- we had to kill them.

772

11:22:39,440 --> 11:22:43,840

And was your method of killing  
inspired by gangster films?

773

11:22:44,000 --> 11:22:46,240

Sometimes!

774

11:22:46,400 --> 11:22:48,200

It's like...

775

11:22:48,360 --> 11:22:51,600

Amazing!

He was inspired by films!

776

11:22:51,760 --> 11:22:57,280

Each genre had its own method.  
Like in mafia movies...

777

11:22:57,440 --> 11:23:03,920

... they strangle the guy in  
the car, and dump the body.

778

11:23:04,080 --> 11:23:06,280

So we did that too.

779

11:23:06,440 --> 11:23:10,560

Which means Anwar  
and his friends developed -

780

11:23:10,720 --> 11:23:14,680

- a new, more efficient system  
for exterminating communists.

781

11:23:14,840 --> 11:23:20,240

It was more humane, less sadistic,  
and avoided excessive violence...

782

11:23:20,400 --> 11:23:24,760

But you also just wiped them out!

783

11:23:27,960 --> 11:23:34,440

- How many people did he kill?  
- About 1000.

784

11:23:34,600 --> 11:23:38,760

How can he sleep?

Isn't he haunted?

785

11:23:38,920 --> 11:23:42,200

- A lot of them went crazy.  
- Yeah.

786

11:23:42,360 --> 11:23:45,640

- No, they got rich.  
- Yeah.

787

11:23:45,800 --> 11:23:49,560

Rich from stealing.

788

11:23:49,720 --> 11:23:54,520

But killing all those people

made them crazy, too.

789

11:23:55,480 --> 11:24:01,200  
But what's the special meaning  
of this film for young people?

790

11:24:01,360 --> 11:24:07,280  
Young people must remember  
their history.

791

11:24:07,440 --> 11:24:11,280  
They must never forget.  
What's more...

792

11:24:11,440 --> 11:24:14,160  
God must be against communists.

793

11:24:14,320 --> 11:24:16,800  
Yes. God hates communists!

794

11:24:16,960 --> 11:24:20,320  
That's why he's made  
this film so beautiful!

795

11:24:20,480 --> 11:24:26,680  
According to General Sarwo Edhie  
2.5 million communists were killed.

796

11:24:26,840 --> 11:24:32,200  
Why haven't the victims'  
children ever tried to take revenge?

797

11:24:32,400 --> 11:24:39,200  
It's not that they don't want  
to take revenge. They can't!

798

11:24:39,360 --> 11:24:43,520  
Because we'd exterminate them all!

799

11:24:58,480 --> 11:25:05,160

This is the only film shoot to be  
visited by a government minister.

800

11:25:05,320 --> 11:25:12,440

He's coming here just for you,  
to motivate and support you!

801

11:25:12,600 --> 11:25:15,160

You should be proud!

802

11:25:22,800 --> 11:25:26,360

The whole world will see this.  
London, England!

803

11:25:26,520 --> 11:25:29,440

Forget Jakarta.  
Jakarta is nothing!

804

11:25:34,800 --> 11:25:38,960

Wow! All the killers are here!

805

11:25:44,280 --> 11:25:48,120

Just improvise  
and express your anger.

806

11:25:48,280 --> 11:25:50,440

Scream, 'Crush the communists!'

807

11:25:50,600 --> 11:25:55,920

- Crush the communists!  
- Wipe them out!

808

11:25:56,080 --> 11:25:58,640

Okay, let's try it.

809

11:25:59,560 --> 11:26:03,680  
Attack on Kampung Kolam. Take 1

810  
11:26:04,840 --> 11:26:08,840  
Don't let any communists escape!

811  
11:26:10,960 --> 11:26:15,280  
Kill! Kill!  
Kill the communists!

812  
11:26:16,440 --> 11:26:19,760  
Slaughter them!

813  
11:26:19,920 --> 11:26:22,400  
Are you ready to attack?

814  
11:26:22,560 --> 11:26:28,520  
Take no prisoners!  
Destroy them all!

815  
11:26:30,160 --> 11:26:33,440  
Burn down their houses!

816  
11:26:33,600 --> 11:26:39,800  
Kill the communists!  
Chop them up!

817  
11:26:39,960 --> 11:26:44,720  
Exterminate them to their roots!

818  
11:26:46,080 --> 11:26:53,400  
Chop off their heads  
Burn them! Kill them all!

819  
11:26:53,560 --> 11:26:57,360  
Kill! Kill!

820

11:27:03,920 --> 11:27:09,160  
Cut! Cut! Cut!

821  
11:27:09,320 --> 11:27:16,400  
Joshua and crew, now I'm speaking  
as a leader of Pancasila Youth.

822  
11:27:16,560 --> 11:27:23,120  
What we've just shown is not  
characteristic of our organization.

823  
11:27:23,280 --> 11:27:33,560  
We shouldn't look brutal,  
like we want to drink people's blood.

824  
11:27:33,720 --> 11:27:40,800  
That's dangerous  
for our organization's image.

825  
11:27:40,960 --> 11:27:45,480  
But we must exterminate  
the communists.

826  
11:27:45,640 --> 11:27:48,480  
We must totally  
wipe them out -

827  
11:27:48,640 --> 11:27:53,640  
- but in a more humane way.

828  
11:27:53,800 --> 11:27:58,600  
What we just filmed,  
I felt awful...

829  
11:27:58,760 --> 11:28:01,600  
Especially with my image  
right in the middle of it!

830



11:28:01,760 --> 11:28:04,200  
OK, Joshua?

831  
11:28:04,360 --> 11:28:08,840  
This is the true story.  
That's what we all want, right?

832  
11:28:09,000 --> 11:28:11,720  
Sure. Sure.

833  
11:28:11,880 --> 11:28:14,160  
You know, what we just filmed...

834  
11:28:14,320 --> 11:28:19,720  
Don't erase it! Use it to show  
how ferocious we can be!

835  
11:28:19,880 --> 11:28:25,280  
In fact, we can even be worse!

836  
11:28:25,440 --> 11:28:31,720  
So, think of it as  
a simulation of our rage -

837  
11:28:31,880 --> 11:28:36,760  
- if anyone disturbs our country.

838  
11:28:43,640 --> 11:28:47,160  
If they're pretty, I'd rape them all.

839  
11:28:47,320 --> 11:28:54,320  
Especially back then,  
when we were the law.

840  
11:28:54,480 --> 11:28:55,920  
Fuck 'em!

841

11:28:56,080 --> 11:28:59,880  
Fuck the shit  
out of everyone I meet.

842  
11:29:00,040 --> 11:29:04,760  
Are you a communist woman?

843  
11:29:04,920 --> 11:29:08,560  
What are you hiding there?

844  
11:29:08,720 --> 11:29:11,400  
That's the spirit!

845  
11:29:11,560 --> 11:29:16,560  
Especially if you get one  
who's only 14 years old.

846  
11:29:16,720 --> 11:29:18,320  
Delicious!

847  
11:29:18,480 --> 11:29:24,600  
I'd say, it's gonna be hell for you  
but heaven on earth for me.

848  
11:29:24,760 --> 11:29:27,480  
Keep struggling.

849  
11:29:27,640 --> 11:29:30,480  
No one wants to be tortured, right?

850  
11:29:30,640 --> 11:29:33,640  
If you can save yourself,  
you should.

851  
11:29:33,800 --> 11:29:38,160  
And if you can  
run away, go ahead!

852

11:29:38,320 --> 11:29:40,480

Attention everybody!

853

11:29:40,640 --> 11:29:44,360

While you're acting,  
remember the cameras!

854

11:29:46,400 --> 11:29:50,240

Ladies, think positively.

855

11:29:50,400 --> 11:29:53,280

If you think positively -

856

11:29:53,440 --> 11:29:59,360

- your acting will be great  
and the scene will succeed.

857

11:29:59,520 --> 11:30:01,600

Positive! Think positive!

858

11:30:39,680 --> 11:30:42,480

Kill them all!

859

11:30:44,920 --> 11:30:48,520

Catch him!

860

11:31:40,200 --> 11:31:44,680

Cut! Cut! Cut!

861

11:31:48,760 --> 11:31:51,800

Bakti! Bring water!

862

11:32:10,480 --> 11:32:14,520

Let her rest.

863

11:32:40,760 --> 11:32:46,960

Febby, your acting was great.  
But stop crying.

864  
11:32:48,160 --> 11:32:54,760  
You're embarrassing me.  
Film stars only cry for a moment.

865  
11:33:01,840 --> 11:33:14,240  
What I regret... Honestly, I never  
expected it would look this awful.

866  
11:33:14,400 --> 11:33:19,480  
My friends kept telling me  
to act more sadistic -

867  
11:33:19,640 --> 11:33:25,160  
- but then I saw  
the women and children.

868  
11:33:27,360 --> 11:33:30,480  
Imagine those children's future.

869  
11:33:30,640 --> 11:33:33,040  
They've been tortured...

870  
11:33:33,200 --> 11:33:36,320  
Now their houses  
will be burned down...

871  
11:33:36,480 --> 11:33:40,240  
What future do they have?

872  
11:33:41,240 --> 11:33:46,240  
They will curse us  
for the rest of their lives.

873  
11:33:46,400 --> 11:33:49,960  
This was so very, very, very...

874

11:34:54,160 --> 11:34:56,760

When you say 'karma'...

875

11:34:56,920 --> 11:35:01,480

What does it mean for you?

What are you afraid of?

876

11:35:02,920 --> 11:35:12,560

Karma is like a law of nature.

877

11:35:14,800 --> 11:35:19,560

A law straight from God.

878

11:35:26,240 --> 11:35:29,400

Imagine, in all this darkness -

879

11:35:29,560 --> 11:35:36,400

- it's like we're living

at the end of the world.

880

11:35:37,560 --> 11:35:42,000

We look around...

There's only darkness.

881

11:35:45,640 --> 11:35:49,000

It's so very terrifying.

882

11:36:17,240 --> 11:36:22,920

Hit the table.

To frighten me.

883

11:36:23,080 --> 11:36:27,280

Start by hitting the table. Hard.

884

11:36:41,720 --> 11:36:45,880

Trying to ban American films

in Indonesia?

885

11:36:46,040 --> 11:36:49,280

What are you trying to do?

886

11:36:51,080 --> 11:36:53,040

Shut up!

887

11:36:53,200 --> 11:36:57,320

- What are you trying to do?

- Please, sir...

888

11:36:57,480 --> 11:37:02,000

Don't get friendly with me!

We're not friends!

889

11:37:02,160 --> 11:37:04,400

Answer the questions!

890

11:37:04,560 --> 11:37:09,560

Hurry up

or I'll break your legs!

891

11:37:09,720 --> 11:37:13,080

Dana, ask!

892

11:37:13,240 --> 11:37:17,280

Besides Titi Kuning,

where else are you active?

893

11:37:17,440 --> 11:37:21,840

- Hamparan Perak.

- A real big communist.

894

11:37:22,640 --> 11:37:26,600

Quick! Don't waste our time!

895

11:37:28,440 --> 11:37:31,840  
Lift up your hand  
or I'll cut it off.

896  
11:37:32,000 --> 11:37:36,360  
Hey look! Gold!

897  
11:37:36,520 --> 11:37:40,920  
Take off your watch.

898  
11:37:41,080 --> 11:37:45,320  
Put it on the table.  
What else do you have?

899  
11:37:45,480 --> 11:37:48,960  
A ring? Gold?

900  
11:37:49,120 --> 11:37:53,080  
Talk or I cut your face.

901  
11:37:53,240 --> 11:37:57,240  
- Talk.  
- Tell us everything!

902  
11:37:57,400 --> 11:38:02,960  
- Please, don't...  
- I won't, but you talk!

903  
11:38:03,120 --> 11:38:06,200  
Talk...

904  
11:38:07,120 --> 11:38:09,440  
Cut.

905  
11:38:25,640 --> 11:38:28,320  
Okay, let's do it.

906

11:38:41,440 --> 11:38:50,880  
I place this medal  
around your neck.

907  
11:39:34,560 --> 11:39:40,360  
- Are you alright?  
- I can't do that again.

908  
11:40:03,760 --> 11:40:07,760  
Get him some water.

909  
11:40:11,560 --> 11:40:15,680  
Have some water.

910  
11:40:54,360 --> 11:40:59,800  
*We shoved wood in their anus  
until they died.*

911  
11:41:01,000 --> 11:41:04,960  
*We crushed their necks  
with wood. We hung them.*

912  
11:41:05,120 --> 11:41:09,880  
*We strangled them with wire.  
We cut off their heads.*

913  
11:41:10,040 --> 11:41:13,040  
*We ran them over with cars.*

914  
11:41:16,760 --> 11:41:18,960  
*We were allowed to do it.*

915  
11:41:19,160 --> 11:41:24,280  
*And the proof is, we murdered  
people and were never punished.*

916  
11:41:30,360 --> 11:41:34,200  
*The people we killed... There's*



*nothing to be done about it.*

917

11:41:34,360 --> 11:41:37,480

*They have to accept it.*

918

11:41:37,880 --> 11:41:42,920

*Maybe I'm just trying to make  
myself feel better, but it works:*

919

11:41:43,080 --> 11:41:48,200

*I've never felt guilty, never been  
depressed, never had nightmares.*

920

11:43:06,680 --> 11:43:14,760

For executing me  
and sending me to heaven.

921

11:43:14,920 --> 11:43:20,960

I thank you a thousand  
times, for everything.

922

11:43:52,240 --> 11:43:56,040

This is great, Joshua.  
This is very good.

923

11:43:56,200 --> 11:44:02,080

I never imagined  
I could make something so great.

924

11:44:03,880 --> 11:44:07,360

One thing that makes me  
so proud -

925

11:44:07,520 --> 11:44:11,680

- is how the waterfall  
expresses such deep feelings!

926

11:44:15,760 --> 11:44:23,480

You know the scene  
where I'm strangled with wire?

927

11:44:25,840 --> 11:44:29,160

- Do you have it here?

- Where you're strangled?

928

11:44:29,320 --> 11:44:32,000

Please put it on.

929

11:44:37,320 --> 11:44:39,360

Yan?

930

11:44:39,520 --> 11:44:43,240

I want him to watch this...

931

11:44:49,440 --> 11:44:53,360

- Yan?

- He's in bed.

932

11:44:54,800 --> 11:44:59,560

Yan, watch the scene

where grandpa is tortured and killed.

933

11:44:59,720 --> 11:45:04,400

Ami, come see grandpa beaten up  
and bleeding.

934

11:45:04,560 --> 11:45:06,640

But this is too violent.

935

11:45:06,800 --> 11:45:10,640

Watch this.

Grandpa gets beaten up.

936

11:45:12,080 --> 11:45:14,480

Turn up the volume.

937

11:45:14,640 --> 11:45:18,200

But this is too violent, Anwar.

Are you sure?

938

11:45:18,360 --> 11:45:21,000

Yes, it's fine.

Will you be scared, Yan?

939

11:45:27,320 --> 11:45:31,280

This is only a film...

Look at that.

940

11:45:31,960 --> 11:45:36,920

Grandpa looks so sad,

doesn't he, Yan?

941

11:45:37,080 --> 11:45:39,480

So scary.

942

11:45:40,480 --> 11:45:45,400

It's so sad, isn't it?

That's your grandpa.

943

11:45:46,440 --> 11:45:51,920

That's grandpa being  
beaten up by the fat guy.

944

11:45:52,080 --> 11:45:55,160

Grandpa's head is smashed.

945

11:46:32,600 --> 11:46:43,160

Did the people I tortured feel  
the way I do here?

946

11:46:48,280 --> 11:46:52,600

I can feel what the people  
I tortured felt.

947

11:46:52,760 --> 11:47:01,480

Because here my dignity  
has been destroyed...

948

11:47:01,640 --> 11:47:05,680

... and then fear comes,  
right there and then.

949

11:47:05,840 --> 11:47:10,960

All the terror suddenly  
possessed my body.

950

11:47:11,120 --> 11:47:15,840

It surrounded me,  
and possessed me.

951

11:47:16,800 --> 11:47:23,120

Actually, the people you tortured  
felt far worse -

952

11:47:23,280 --> 11:47:28,320

- because you know it's only a film.  
They knew they were being killed.

953

11:47:31,680 --> 11:47:35,720

But I can feel it, Josh.  
Really, I feel it.

954

11:47:35,880 --> 11:47:41,400

Or have I sinned?

955

11:47:46,040 --> 11:47:50,640

I did this to so many people, Josh.

956

11:47:52,320 --> 11:47:56,280

Is it all coming back to me?

957

11:48:02,400 --> 11:48:09,320  
I really hope it won't.  
I don't want it to, Josh.

958  
11:49:18,640 --> 11:49:34,360  
This is where we tortured and  
killed the people we captured.

959  
11:49:46,840 --> 11:49:49,720  
I know it was wrong -

960  
11:49:50,320 --> 11:49:54,080  
- but I had to do it.

961  
11:51:03,480 --> 11:51:06,640  
This is...

962  
11:51:10,080 --> 11:51:15,200  
This is one of the easiest  
ways to take a human life.

963  
11:51:19,120 --> 11:51:21,600  
And this...

964  
11:51:23,000 --> 11:51:28,000  
This was used to take away...

965  
11:51:31,200 --> 11:51:34,680  
... the human beings we killed.

966  
11:51:34,840 --> 11:51:37,720  
Because without this...

967  
11:51:39,080 --> 11:51:43,080  
... maybe people would know.